



CITY OF HOLLISTER
PUBLIC WORKS DEPARTMENT

1321 SOUTH STREET • HOLLISTER, CA 95023-3876

PREGUNTAS FRECUENTES SOBRE OLORES

P: ¿De dónde proviene el olor y por qué está ocurriendo?

R: El olor — que huele a azufre o a “huevos podridos” — proviene de nuestra Laguna de Estabilización de Lodos (estanques de tratamiento).

El olor se desarrolló después de que problemas con el equipo en la planta provocaran una interrupción en las operaciones. Parte del equipo antiguo necesitaba reparaciones, lo que afectó el funcionamiento del sistema.

Estamos llevando a cabo activamente reparaciones y mejoras para corregir el problema y restablecer las operaciones normales.

Esto fue lo que ocurrió:

1. Las rejillas de entrada de la planta de recuperación fallaron, permitiendo que desechos como trapos y sedimentos ingresaran al sistema.
2. Esos desechos dañaron los aireadores, que actúan como los “pulmones” de la planta y bombean oxígeno al agua para que las bacterias beneficiosas descompongan los residuos.
3. Con niveles reducidos de oxígeno, el agua en los estanques se volvió estancada y comenzó a producir gas sulfuro de hidrógeno, que es la fuente del olor a azufre o “huevos podridos”.

Las reparaciones y mejoras del equipo están en marcha, y estas acciones restablecerán los niveles adecuados de oxígeno y eliminarán el olor.

P: ¿Cuándo desaparecerá el olor?

R: Esperamos una reducción de los olores dentro de 2 a 4 semanas. A medida que instalemos los nuevos aireadores, es posible que note que el olor aumente temporalmente. Esto es normal y significa que estamos agitando el agua para tratarla. Le pedimos paciencia mientras el sistema se estabiliza.

P: ¿Hay ciertos momentos en que los olores son más fuertes?

R: Los olores pueden provenir de diversas fuentes y, en la Ciudad de Hollister, existen muchos posibles puntos de origen: enlatadoras, emisiones de camiones y automóviles de las autopistas cercanas, aplicación de fertilizantes orgánicos, grandes instalaciones de compostaje y, por supuesto, la planta de tratamiento de aguas residuales y el sistema de alcantarillado.

Las condiciones climáticas, como el clima más cálido y la dirección del viento, pueden hacer que los olores sean más notorios. Si bien los olores son una parte natural del proceso de tratamiento de aguas residuales, la intensidad actual es temporal. La Ciudad está invirtiendo recursos significativos en reparar y modernizar la planta para controlar estas emisiones y minimizar el impacto en su vecindario.

P: ¿Existen preocupaciones de salud asociadas con estos olores? ¿Son tóxicos?

R: El olor más frecuentemente asociado con el tratamiento de aguas residuales es el sulfuro de hidrógeno, que es un subproducto natural del proceso de tratamiento. También se genera por la descomposición de materia orgánica. Sin embargo, el Concejo Municipal ha solicitado un estudio completo de salud pública para garantizar el cumplimiento de las normas de salud pública y brindar tranquilidad a la comunidad. La Junta de Recursos del Aire de California (CARB) ha publicado información útil sobre el sulfuro de hidrógeno, disponible [aquí](#).

Su agua potable es un sistema separado.

P: ¿Cómo puedo ayudar a proteger la infraestructura de la planta para evitar olores en el futuro?

R: Proteja Nuestra Planta. Todo Comienza en Casa. Las recientes limitaciones operativas se aceleraron debido a desechos que obstruyeron las rejillas de entrada y dañaron el sistema de aireación. Aunque estamos instalando nuevas rejillas de alta resistencia para mejorar la protección de la planta, necesitamos su ayuda para mantener las tuberías funcionando correctamente:

- Las toallitas obstruyen las tuberías: Nunca tire por el inodoro toallitas, toallas de papel ni productos de higiene. Incluso aquellas etiquetadas como “desechables” no se descomponen como el papel higiénico; se enredan formando “cuerdas” que pueden dañar bombas, aireadores y otros equipos críticos.
- Detenga las Grasas, Aceites y Grasas (FOG): Las grasas, aceites y mantecas se endurecen en las tuberías como el concreto, causando obstrucciones que provocan

desbordamientos y olores. Por favor, deje enfriar la grasa de cocina y deséchela adecuadamente, no en el fregadero.

P: ¿La Ciudad proporcionará actualizaciones al público sobre el estado de las reparaciones y los olores?

R: Sí. Creemos que la transparencia es clave para generar confianza. Compartiremos actualizaciones, información y avances sobre las reparaciones en redes sociales. Para mantenerse informado, siga a la ciudad de Hollister, CA. La Ciudad también proporciona actualizaciones durante sus reuniones programadas regularmente del Concejo Municipal invita a los residentes a consultar las [Agendas y Actas](#).

P: ¿Con quién puedo comunicarme si tengo alguna pregunta?

Si tiene alguna pregunta, comuníquese con Obras Públicas al 831-636-4370 o a publicwork@hollister.ca.gov